

بازار اترتسندن باعدا هر کون نشر اولتور . مدیر مسئول : پایلاق

او کو زنی، قیونبی، ابنکی، خالینبی،
وسائر شایرنی غصب ایتمک خصوصند
سوارای عسکراری بیوک سولتره
اولدقاری کی، الزندن قیزلری، اولانلر
خصوصیه قاربلری آلوب کوروملر
طولای دخی تجریه ایدلر ایدی.
مرقوم کور حسینک اوغل عباد
کندی وضع ایتمیش اولدیی قانون و نظا
نظراً، پدرینک ضبط ادب و تحت
کیرمیش اولدیی اراضی داخلده اداره
این اهالین هیچ بریسی. کندویندن صو
نصوصده، رخصت استحصال ایتمک
نیزی ترویج ایتمک حق و صلاحتی یوق ای
بقی کندی خاں بی اوقی طولایسیه دو
ایک کیجیمی، بتون ارمنی، تورک،
ایرینک کندی خانه سدر، کورلری
ایتمکدن سکره زواجینه تودیع ایدمک ای
بواننده، مرقوم کور حسین حدک
نصوصیه درسعاده کلوب، سلطانلن
جواد ایلمک به کیدوب، افای حج ایتم
سکره، درسعاده عودت انجشدر. درسع

۵۰

عبد الحمید و

ار نسخہ مسندہ کی رومان نومروسی ۴۹ صایہ

برنجی قسم :

ظلام ایہ محمول بری برینہ قارشى

اوپن بشنجی باب

ماق لاین ایٹھ باشلانور

تحت محافظہ سندھ بولتان عبدالحمد کی
نفل اولمشده الہہ ایدہ بلمشاردر .
حالدہ میان میدان بتونہ جیقق اوزردہ مان
خفہ لړك، صادق ماینجیرك، جانہ
عسکر كړك ایچہ، جمعك خفی اعضا
بعضیرك داخل اولمش اولمری اكاشلمق
فی الحقیقہ بندہ، سلطانك یرندہ اولہ
سالف البیان پوصافی او فوددن صكرہ، یات

ԴԵՂԱՐԱՆ ՀԱԼԷՊ ՊԵՇԻՐ ՔԵՄԱԼ

ملب اجزاخانه سی بشیر کمال

ՊԵՇԻՐ ՔԵՄԱԼԻ ՊԱՏՐԱՍՏԱՆԻ ԴԵՂԱՐԱՆ

Զարմառ զնախառնած են Օսմ. Պետության կողմէ Արաւստի շրջանում, Պրոսպեր Գրոսմանը հետոյ ինչպէս և եւրոպական բոլոր մեծ քաղաքներուն ցուցանանքներէն լարձաբարուն են ոսկի, արծաթ և պղինձներով, միտ Օսմ. Բիշիկիան Գաղաթիւն զնախառնած ալ արժանացած:

“ԶԱՄԱՆ ԻՆՂ ԶԵՄ ԿՐՆԱՐ ԽՄԵԼ”, ԸՍՈՂՆԵՐՈՒՆ

Գեղեր Քեմալի օլաթովը կուրծքի հիւանդութեանց, հազի, հարուսի և ընդհ. ակարութեանց զէմ միակ և անմահ զիջ միւն է: Խմածածը համալ, գործածածը դիւրին, և էն փափակ ստամոքսներուն համար դիւրամար է: Կը պարունակ անսով կիր, որով ձկան ինչէն աւելի զբարձրեցի և անդարար է: Եւրոպայէն եկած նմանորինակ զեղերէն աւելի գերազանց է: Մէկ շիւր 10 շրուշի կը վաճառուի:

“ՕՍՄԱՆԵԱՆ ՔԵՄԱՔԵՄԱՅԻ ՀԻԻՐ”

Այս զեղը արժեքով բանալու և մարմինը ուժեղացնելու միակ զեղն է: Ստամոքսի և աղիքի ակարութիւնէ առաջ եկած դժուարամարութեան և անարիւնութեան, և վերջապէս մարմինը ակարացնող հիւանդութեանց և ստամակի խօթութիւններէ ապաքինելու միջոցին, մնացորդ մարմնական ակարութիւնները դարմանող և դիւրամարս բոլոր շնորհաւ ծանօթ է:

“ՄԱՁ ԹԱՓԵԼՈՒ ԵՒ ՄԱՐՄԻՆԸ ՄԱՔԵԼՈՒ ՓՈՇԻ”,

Ուսուցչութիւն Պեշիր Քեմալ ստորագրութեամբ
Աւելորդ և բնիկ ինչպէս օգտակար և հարկեցուցիչ է մարմինն աւելորդ ժաղերը ոյնացնել, այս նպատակով հինուց ի վեր գործածուած ածելիները տարափոխի հիւանդութիւններ կը փոխանցեն: Այդ պէտքը գոհացնելու համար մինչեւ ցարդ շատ մը եղանակներ հնարուած են, բայց մօթը արեւու և գրգռելու անպատեհութեանց պատճառով ընդունելութիւն չեն գտած: Ուստի, շատ մը օւսումնասիրութիւններէ և փորձերէ ետք, յաջողեցաւ հնարել այս ՄԱՔԵԼՈՒ ՓՈՇԻՆ, որ ալ միայն մօթը չարարի և չի գրգռեր, այլ ընդհանրապէս մօթին փափկութիւնը կ'աւելցնէ և կը պահպանէ: Մէկ անգամ միայն այս փոշին գործածողը այս բուսածններուն կը համազօգի: Մէկ ՏՈՒՓԸ 3 ՂՐՈՒՇ Է:

“ԱՌՈՂՋԱՐԱՐ ՕՍՄ. ՔՅԱՒՈՏ”

Որ կը բաժանուի շատ մը առողջական պայմաններ: Քթին զգայութիւնը կը պահպանէ և կ'աւելցնէ, և կուտակուող մանրէներ կը ջնջէ: Մանածածը հարուսի օկընաւորութեան առեւն եթէ գործածուի, հարուսիս առաջը կ'աւանդուի և թաղ չի տար որ կուրծքը իջնայ: Ընդհանրապէս հարուսին ընկերացող զլուստաններն ու ծանրութիւնը կը բուժէ: Այս քթիւնը կը պարունակէ անպիտի նիւթեր որոնք քթին վաղելը կ'արգելին: Մէկ ՏՈՒՓԸ 2 ՂՐՈՒՇ Է:

“ՇԱՔԱՐԱԽՈՍԻ ՀԱՄԱՐ ԿԼՈՒԻՆ ՊԱՏՐԱՍՏՈՒԹԻՒՆ”

Շաքարախի համար գործածուած կլօթին հաջող յատկապէս Եւրոպայէն բերուած և քիմիական ցննութեամբ վերլուծուած ախտով պարտաւորները: Հնարած ջաղաքներու համար երկու տեսակ հաջ (կէպէկ) և նորն ախտով շինուած չէնիլէ, մաքարեկ պղպար, սառցակի չէնիլէ: Կային միւս մեր քով պատրաստ կը գտնուի: Այլիքին իրիւ 20 դրուէ է, միւսներուն՝ 30 դրուէ:

“ԱՌՈՂՋԱԿԱՆ ՕՍՄԱՆԵԱՆ ՕՃԱՌ”

Այս օճառը խորդանուած իւր չի պարունակեր, մօթին փափկութիւնն ու շնորհը կ'աւելցնէ և ձեռքի ճաթառութիւնը կը բուժէ: Էղի, պղպար և աղի ջուրով կը փրփրի: Իւրաքանչիւր 1 զրդ: Ուրի ձէկ տեսակն ալ զգուս կլօթախիւնով շինուած է, և հաւաք 50 փարայի կը ծախուի: Այս օճառը թուրքի ձեռով ալ պատրաստուած ըլլալով՝ համարուածն առեւն դիւրամար կը գործածուի: Ամէն մէկ ծրարը 20 փր. է:

“ՊԵՇԻՐ ՔԵՄԱԼԻ Օ ՏԸ ՔՕԼՕՆԵՐ”

Գտնուի և թուրքի համար տարա երկրներէ եկած օ ՏԸ ՔՕԼՕՆԻ անտակներէն գերազանց է: Մէկ շիւր 7 զրդ: Գտնուածներէն կանխիկ ապագանքները փութով կը գործադրուին: Թէ՛ փութի ծախքը և թէ՛ արիւ ծախքերը յաճախորդին վրայ են: Ման. տարբեր շնորհած տեղերէն փութայի փուլ կրնան զրկել:

ՀԱՍՏՈՒՆՆԵՐՈՒՆ ԿԱՆԿԱՐԱՆԻ, ՀԱԼԷՊ ԴԵՂԱՐԱՆԻ ՏԵՐ ՊԵՇԻՐ ՔԵՄԱԼ

ԿԵՐԱՆԱԿԱՆ ԿԱՏԱՐԵԼԱԳՈՐԾՈՒԹԻՒՆ

ԲԸՆՕՄԷ

ԿԱՐԻ ՄԵԾԵՆԱԿԱՆԵՐԸ ՏԵԾԵՆԱԿԱՆ ՄԵՇ ՀԱՍՏԱՌԻՒՆ
ՄԵ ԵՂ ՎԱՅՈՒՆԵՐ ԵՒ ԱՆՄԵՐԵԼԻ ՄԵԾԵՆԱԿԱՆԵՐ

ԱՅՍ ՄԵՔԵՆԱՆԵՐՈՒՆ ՅԱՅԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐՆ ԵՆ
ԳՈՐԾԱՆԵԼՈՒ ՄԵՇ ԳԻՐԿՈՒԹԻՒՆ, ՃՇԳՈՒԹԻՒՆ
ԵՄԵԼՈՒԹՅԱՆ ԶԵՆ ԿՈՏԵՐԻ ԵՒ ԵՄԼՈՒԹՅԱՆ ԳՐԿԻ
ՅԱՆԿԱՆ ԴՈՒՐՈՒԹՅԱՆ ՊԵՇԻՐ ԶՈՒՆԵՆ, ԿԱՐԻ ՄԱՔԵԼՈՒ
ՏՅԱՆԱ ԲԵՆԵՔԱՐԱԿՈՒԹՅԱՆ ԿԸ ԿԱՏԱՐԵՆ

ՎԱՃԱՌՈՒՄ ԱՊԱՌԻԿ

ՆՈՐԴՈՒԹՅԱՆ ԵՒ ՎԱՐԴՈՒԹՅԱՆ ՉԻՐ
Նարդիկի կողմերը անմեղի զինով կը ծախուին
Միակ ճեղքալացուցիչ է ՊԵՐՔԱՅԻՑ (9)
Կ. Պոլս Սուլթան Համալ Հանգրուալ-բաւառ քիւ 32

ԱԼԼԷՄԱՆՑԱ

ԱՊԱՅՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Կ Ե Գ Ր ՈՆ Կ Ե Գ Ր Դ Է Զ Է Ն Ո Ղ Ս

Ընկերութեան գրամագլուխը՝ 15 000 000 Փրանք
Պահուսի գրամագլուխը՝ 35 000 000 Փրանք
ԸՆԴՀ. ՏՆՈՐԿԵՐՈՒԹՅԱՆ ԶԵՆԱԿԱՆ, ՈՍԼԸ ՏԸ ՄԵՐՈՍՏԱՆԱ

Ընկերութեան Հիմնադիրները
Բրեքիս Իրալիստ՝ ձեռնով. Մանցի Ե. Ընկ. Զոմ
Գագի Զիւր Զանկի Ե. Ընկ. Պարիս. Նալիստայ Զանկ Զիւր Տեղիստայ՝ Պարիս
Տեղիստայ Գագի Զիւր. Մեք Զիւր Ե. Ընկ. Մի ճեղք
Բրեքի Սեքիստայ՝ Վիլիստայ. Մի ճեղք Վիլիստայ՝ Վիլիստայ Վիլիստայ Վիլիստայ
Ելան Մեքիստայ. Ընկ. Տեքիստայ՝ ձեռնով

Ընկ. Տեքիստայ օգնական
ՏՈՒՐ. ՈՒ. ՄԵՐԵԼՆԵՐ
Ընկ. գործակալներ ամբողջ Թուրքիոյ համար՝ ՍԵՐԱԿԻՍՏԱՆ ԵՂԱՐԱՐ
Ապիս խան, Ղալաթիա

Կեանքի ապահովագրութիւն, խան, օժիտի համար. Չանգան Եւրոպայի
Եւր. և Նալիստայ Եւրոպայի. Նիստայ Զիւր. ապահովագրութիւն.
Նիստայ Զիւր. ապահովագրութիւն. Նիստայ Զիւր. ապահովագրութիւն.
Նիստայ Զիւր. ապահովագրութիւն. Նիստայ Զիւր. ապահովագրութիւն.
Կարգադրութիւն:

ԳՈՐԾԱԿԱՆՆԵՐ ԵՒ ՆԵՐԿԱՍԱՆՈՒՑԻՑՆԵՐ ԱՄԷՆ ԿՈՐԸ
Ընկերութեան գրամագլուխը են՝
ՕՍՄ. ԿԱՍՄ. ՊԱՅՈՎԱՆ ԵՒ ԳՐԿԻՍ ԼՈՒՆԵՆ

«املاک عمومي اداره خانسی»
بورگاکي ميستکيلي اوغلي
بفتح قوسنده اشتان مغازسی قارشوسنده
عزت بك خان نومرو ۱

املاک الم صائی استعراض، زمینات وامدالی
معامله هر سرامت ایدنری نوقالامده ممنون ایتک
شرطه اجرا ودرعهده ایدلور. قونطورات جیروسه
اقراضات وایجار واستیجار ماملاتی بایلور.
عقارصاحبیت کارلی انکار وریلور.

مشهر تفاکس
سلطان حامدیه باجلری مغازسی قارشوسنده
تکلیفده محترق اولان مغازده موجود (قابله)،
چوراب، الدیون قراوات، قاش وسائرکي)
ماللر بوزده التیش نقصانه برهفته مدته بالمزایده
صایه جفی محترم مشترکه اعلان اولور.
بک اوغلنده بوک قارلمان مغازه سنک
بوکره اورویان کتورش اولدینی، اک
صوک موده، بلوزل، قوستملر، ژوپلر،
باراسوللر، قاشلر، وسائر بیک درلو
اشای غیسه، غایت اهون فیاتلر محترم
اهالی به صالتمده اولدینی عرض ویان
ایدلور
« ԵՐԵՎԱՆ »
« ԱՐՏՈՆԱՏԻՐ » Ս. Գ. ՊՅԱՆՆԵՐՆ

بک اوغلنده جاده کیرده ۱۷۰ نومرولو طوقالتیان اتصالنده
حاضر واصارلامه کومکلر متخصیصر ظرفیت تحایه اشایی، بالقارقراراتر وبارسک اک صوک موده چشیدلری مغازه مزده
موجود اولوب برکه زیارت ایدن حسن طبیعت اربابی جوق ممنون قاله جقاردور.

10

مغازی مغازده سی قاس ابراهیم

سلطان حام نومرو ۴۲

ایصارله وحاضر عسکری البسهل : ایصارله حاضر سیویل البسهل
مغازه مزده کیشاد ایتدیکیز مانیطوره دائرسته بودفه یارسدن انکفردنه، ایتلادن، اسیرجودن،
صوک موده موافق صورتده هر نوع ایکی، بوکلی قاشلرله چارشاقلرل بارزهاتلر غایت ظریف و سکرده
شاپوین، قزب دوشتن قاشلر الحاصل مانیطوره عائد کیشی قاشلر جلب ایدلشدر - فیاتلر احکاک
خارجنده اوجوز اولدینی کیشیدلرک فاسقه ایشیه جالب ممنونیدر .
رقابت مشروعه هدف آملازدور
طبع سلیبه موافق صورتده قاش ائی آردو بیوران خام افتدیلر برده مغازه مزه تفریق ایدلرله
بهمهال ممنون قاله جقارتی تأمین ایلر . . .

5

محمد رفعت
ریشه طبیبی

باب عالی جادمسند نور غنایه کوشه سیده
پارس دارالفنونند دیپلوما حائز در .
دیشجیلک صنعتک ترقیات جدیده سی بالفضل
تطبیق ایدر . مراجعت ایدنلر راحت راحت
آغز طایله عودت ایدرلر .
دیشلرکزی محافظه ایتلک ایسترسکرز
رفعت سیمرغی نرودنک فرزند غنایه رفعت

سوزکره دوام بیوریکز، دیو مقلاین مستیزی
برتبسم ایله جواب وردی .
— بوقادین خفیه کزک باشند، ذات
شاهانه کزیه نرندن برسلطان بولقددهر . . .
— او ! او ! بویه سی برشینی اصلا
خاطرمدن کچیره ایدم ، برسلطان قیزی سر
خفیه اولسون . . . دیو انکلیز تعجب ایله جواب
وردی .
— اوت ، موسیو ، بوسلطان کندی
دراتی و فطاتی سایه سنده ، یک بیوک خدمتگر
کورمشدر .
بیوک مامورلرک حرملرند خفیه ک ایچون
قولاندینی تورک قادیانرندن بشنقه ، ارمنی ،
روم ، موسوی ، حتی اورویالی قادیانرندن مشکله ،
برطانی خفیه لوده استخدام ایتکده درکده ، بونلرک
معرفیه ، اک زیاده سر اولان معلوماتر ده ،
دسترس اولقددهر .
(مابعدی یارین صباح)
استخراجاً طبعی ممنوعدر

معاملات، معاده واورمات متعلق

نشیانه مخصوصی بازخانم
بویازخانم مقصدی، یکی اعمالت صناعیه
تاسیس ، اوله موجود بولان نشیانه ک تربید
سرمایه سته اشتراک ، تشکلیت ایتش ایددهجک
عنائی ، المان ، انکلیز ، فرانسر وروم
اولان آونیم شرکتلرک اسهاتی موقع تداوله
وضع ایلمک ، معدن تحری ادوب ایشلتمک ،
بازخانمزه منسوب اولان معادن واورمان ارباب
اخصاصی معرفیه هر نوع مواد معدنیته ایله
اورمانلری بیع و فروخت ایتکدر .
عنائی ، المان ، انکلیز ، فرانسر وروم